

Specifications

CS-WG1200		CS-WG1000	
Type	: 30 cm (12") Subwoofer	Type	: 25 cm (10") Subwoofer
Power Handling Capacity	: 1000 watts (MAX. MUSIC POWER)	Power Handling Capacity	: 800 watts (MAX. MUSIC POWER)
	: 350 watts (R.M.S. POWER)		: 300 watts (R.M.S. POWER)
Impedance	: 4 ohms + 4 ohms	Impedance	: 4 ohms + 4 ohms
Magnet Mass	: 1,758 g (62 oz)	Magnet Mass	: 1,758 g (62 oz)
Mass	: 6 kg (13.3 lbs)	Mass	: 5.7 kg (12.6 lbs)

(Design and specifications are subject to change without notice.)



If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop ("IN-CAR ENTERTAINMENT" dealer).

Als extra gereedschap nodig is voor inbouwen in uw auto, raadpleeg dan de telefoongids voor de dichtstbijzijnde in auto audio gespecialiseerde winkel.

Falls für Ihren Wagen ein Einbausatz erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Auto-Stereo-Fachhändler.

Si fuera necesario un juego de instalación para su automóvil, consulte la guía telefónica para ubicar la tienda especialista en audio para automóviles más cercana.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consulter votre annuaire téléphonique pour chercher le revendeur d'accessoires audio pour automobile le plus proche.

Behövs monteringsats för din bil, se i telefonkatalogen för närmaste bilradioaffär.

CS-WG1200/CS-WG1000  
CAR STEREO SPEAKER



CAR STEREO SPEAKER

STEREO-AUTOLAUTSPRECHER  
HAUT-PARLEURS AUTO STEREO  
AUTO STEREO LUIDSPREKERS  
ALTAVOCES ESTEREOFONICOS PARA AUTOMOVIL  
BILSTEREOHÖGTALARE

CS-WG1200/CS-WG1000



**For Customer Use:**  
Enter below the Model No. and Serial No. which is located either on the rear or bottom of the speaker unit. Retain this information for future reference.

Model No.

Serial No.

LVT1151-001A



EN, GE, FR, NL, SP, SW  
©2003 VICTOR COMPANY OF JAPAN,LIMITED



1003 MMMWTNTCN

INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
GEBRUIKSAWIJZING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BRUKSANVISNING

Thank you for purchasing the JVC Car Stereo Speaker. This speaker can be mounted in the trunk of your vehicle. For the secure installation and perfect operation of your speaker, please read the following carefully.

For proper installation and use

- Before connecting the speakers to the amplifier, confirm that the power has been turned off. The click noise generated by the connection if the power is on may damage the speakers.
- The amplifier and speakers should be connected between corresponding terminals, i.e. left to left, and right to right, as well as "+" to "+", and "-" to "-". Connection with reversed polarity will degrade the quality of stereo reproduction.
- Do not subject the speakers to excessive input. The power handling capacity of the CS-WG1200/CS-WG1000 is 1000/800 watts (MAX. MUSIC POWER). Any excessive input may damage the speakers.
- The CS-WG1200/CS-WG1000 has an impedance of 2,4,8 ohms. Make sure that the output impedance of the amplifier's speaker terminal is rated at 2,4,8 ohms.
- When cleaning the speakers, use a soft cloth and wipe the surface gently. Do not apply thinner or solvent.

Hinweise für die korrekte  
Inbetriebnahme und Gebrauch

- Wenn die Lautsprecher am Verstärker angeschlossen werden, muß dieser ausgeschaltet sein! st der Verstärker eingeschaltet, kann der beim Anschluß auftretende Ton die Lautsprecher beschädigen.
- Bei Anbringung der Kabel sollte die Kennzeichnung der Kabelschuhe und -stecker von Verstärker und Lautsprechern übereinstimmen, d.h. "Links" an "Links" und "Rechts" an "Rechts" bzw. "+" an "+" und "-" an "-" gelegt werden. Ein umgekehrter (über Kreuz) Anschluß vermindert die Qualität der Stereowiedergabe.
- Die Lautsprecher nicht an einen Verstärker mit zu hoher Ausgangsleistung anschließen! Die CS-WG1200/CS-WG1000 sind für 1000/800 Watt (MAX. MUSIKLEISTUNG) ausgelegt. Eine zu hohe Verstärker-Ausgangsleistung kann die Lautsprecher beschädigen.
- Die CS-WG1200/CS-WG1000 besitzen eine Impedanz von 2,4,8 Ohm. Dementsprechend muß die Ausgangsimpedanz des Verstärkers gleichfalls 2,4,8 Ohm betragen.
- Zum Reinigen der Lautsprecher ein weiches Tuch verwenden und dabei vorsichtig über die Oberfläche wischen. Kein Reinigungsmittel (Verdünnern oder Lösemittel) verwenden!

Montage et utilisation corrects

- Vérifier que l'alimentation est coupée avant de raccorder les haut-parleurs à l'amplificateur.Les craquements produits par le raccordement lorsque l'alimentation est fournie peuvent endommager les haut-parleurs.
- Raccorder les bornes correspondantes de l'amplificateur et les haut-parleurs, c'est-à-dire, gauche à gauche, droite à droite, de même que "+" à "+" et "-" à "-". Un raccordement effectué en inversant les polarités réduira la qualité de la reproduction sonore stéréo-phonique.
- Ne pas appliquer un niveau d'entrée excessif aux haut-parleurs. La puissance d'entrée admissible pour les haut-parleurs CS-WG1200/CS-WG1000 est de 1000/800 watts (puissance musicale max.). Tout signal d'entrée excessif risque de les endommager.
- Les haut-parleurs CS-WG1200/CS-WG1000 ont une impédance de 2,4,8 ohms. Il faut par conséquent s'assurer que l'impédance de sortie aux bornes de haut-parleur de l'amplificateur soit aussi de 2,4,8 ohms.
- Nettoyer le haut-parleur en le frottant légèrement à l'aide d'un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants ni de détergents.

Juiste plaatsing en gebruik

- Voor het aansluiten van de luidsprekers op de versterker dient u zich ervan te overtuigen dat de laatste uitgeschakeld is. De ruis, veroorzaakt door het tot stand brengen van aansluitingen kan beschadiging van de luidspreker tot gevolg hebben.
- Let op dat bij het aansluiten van de luidsprekers op de versterker de in- en uitgangen alle overeenkomen. Verwissel dus niet de linker- en rechterkanalen en zorg dat alle "+" -polen op "+" worden aangesloten en alle "-" op "-". Verwisseling van de polariteit van de aansluit-snoeren leidt tot kwaliteitsvermindering van de stereo-weergave.
- Stel de luidsprekers niet bloot aan een te groot vermogen. Het opgenomen vermogen van de CS-WG1200/CS-WG1000 luidsprekers is 1000/800 Watt (max. muziekvermogen). Een grote ingangsvermogen heeft beschadiging van de luidsprekers tot gevolg.
- Het CS-WG1200/CS-WG1000 luidsprekersysteem heeft een impedantie van 2,4,8 ohm. Overtuig u ervan dat de luidsprekeruitgang van de versterker een uit-gangsimpedantie van 2,4,8 Ohm hebben.
- Reinig de luidsprekers door ze voorzichtig schoon te vegen met een zachte doek. Gebruik nooit chemische oplosmiddelen.

Instalación y uso correctos

- Antes de conectar los altavoces con el amplificador, confirme que esté cortada la alimentación eléctrica. El ruido producido al realizar la conexión con la alimentación conectada puede causar daños en los altavoces.
- Deben conectarse los terminales correspondientes del amplificador y de los altavoces, es decir izquierdo a izquierdo y derecho a derecho, así como "+" a "+" y "-" a "-". Si las polaridades se conectan inversamente, la reproducción estereofónica se deteriorará.
- No someta los altavoces a una entrada excesiva. La capacidad máxima de los CS-WG1200/CS-WG1000 es de 1000/800votos (POTENCIA MAXIMA DE MODULACION MUSICAL). Una entrada excesiva dañará los altavoces.
- Los CS-WG1200/CS-WG1000 tienen 2,4,8 ohmios de impedancia. Asegúrese de que la impedancia de salida del terminal para altavoces de amplificador sea de 2,4,8 ohmios.
- Cuando limpie los altavoces, utilice un paño suave y frote la superficie con cuidado. No aplique solventes ni diluyentes.

Korrekt montering och användning

- Kontrollera att strömmen till förstärkaren har fränkopplats före högtalaranslutning. Det klickjud som uppstår vid anslutning av högtalarna med strömmen tillkoplad, kan skada dem.
- Förstärkaren och högtalarna skall anslutas till motsvarande klämmor, d v s vänster till vänster och höger till höger liksom även "+" till "+" och "-" till "-". Anslutning med omvänd polaritet försämrar återgivningen av stereo ljud.
- Ustätt inte högtalarna för höga ingångseffekter. Märkeffekten för CS-WG1200/CS-WG1000 är 1000/800 watt (max. musikeffekt). För hög insignal kan skada högtalarna.
- CS-WG1200/CS-WG1000 har en impedans på 2,4,8 ohm. Se efter att förstärkarens utgångsimpedans vid högtalarklämmorna är 2,4,8 ohm.
- Rengör högtalarnas ytterhölje med en mjuk trasa och torka av ytan försiktigt. Använd inte thinner eller något annat lösningsmedel.

Parameters	CS-WG1200	CS-WG1000	NOTES
Nominal Impedance (ohms)	4 + 4	4 + 4	
SPL (dB,1W/1M)	88	87	SPL : Sound pressure level
Displacement (Liter)	1.83	1.53	
Hole Cutout Diameter (inch)	11-5/16	9-3/8	
Hole Cutout Diameter (mm)	287	238	
Mounting Depth (inch)	5-7/16	5-1/8	
Mounting Depth (mm)	138	130	
Re (ohms)	3.6	3.6	Re : DC voice coil resistance
Zmax.(ohms)	23.64	25.9	
BL (T·M)	10.63	10.73	BL : Product of Flux density and Effective Voicecoil-wire length
Vas (Liter)	78.73	29.92	Vas : Volume of air equal to the driver compliance
Vas (CuFt)	2.78	1.06	
Me (gms)	136.62	107.35	Me : Effective mass
D (inch)	10-1/16	8-1/8	D : Effective cone diameter
D (cm)	25.6	20.6	
Fs (Hz)	24.62	34.95	Fs : Driver free air resonance
Qms	4.506	4.662	Qms : Q of driver at Fs considering only non-electrical resistance
Qes	0.81	0.75	Qes : Q of driver at Fs considering only electrical resistance
Qts	0.686	0.676	Qts : Total Q of driver at Fs
Pe [max.] (watts)	350	300	Pe[max.] : Maximum continuous input power
Xmax (mm)	13.5	9	Xmax. : Maximum effective voicecoil travel without distortion
Freq.Response (Hz)	18-1500	20-2000	
Voice Coil Dia.(inch)	2	2	
Voice Coil Dia.(mm)	50	50	
Hvc (mm)	35	28	Hvc : Voice coil Height
Hag (mm)	10	10	Hag : Gap Height

Parameter	CS-WG1200	CS-WG1000	NOTES
Nennimpedanz (Ohm)	4 + 4	4 + 4	
SPL (dB,1W/1M)	88	87	SPL : Schalldruckpegel
Volumen (Liter)	1.83	1.53	
Durchmesser der Einbauöffnung (Zoll)	11-5/16	9-3/8	
Durchmesser der Einbauöffnung (mm)	287	238	
Einbautiefe (Zoll)	5-7/16	5-1/8	
Einbautiefe (mm)	138	130	
Re (Ohm)	3.6	3.6	Re : Widerstand der Gleichspannungs-Schwingspule
Zmax.(Ohm)	23.64	25.9	
BL (T·M)	10.63	10.73	BL : Produkt aus Flußdichte und effektiver Wickellänge der Schwingspule
Vas (Liter)	78.73	29.92	Vas : Luftvolumen gleich Treiber-Austenkwert
Vas (Kubikfuß)	2.78	1.06	
Me (g)	136.62	107.35	Me : Effektive Masse
D (Zoll)	10-1/16	8-1/8	D : Effektive Konusdurchmesser
D (cm)	25.6	20.6	
Fs (Hz)	24.62	34.95	Fs : Treiberfreie Luftresonanz
Qms	4.506	4.662	Qms : Treiber-Q bei Fs, ausschließlich für nicht-elektrischen Widerstand
Qes	0.81	0.75	Qes : Treiber-Q bei Fs, ausschließlich für elektrischen Widerstand
Qts	0.686	0.676	Qts : Gesamt-Treiber-Q bei Fs
Pe [max.] (watt)	350	300	Pe[max.] : Maximale kontinuierliche Belastung
Xmax (mm)	13.5	9	Xmax. : Maximale effektive Schwingspulenauslenkung ohne Verzerrung
Frequenzgang (Hz)	18-1500	20-2000	
Schwingspule Durchm. (Zoll)	2	2	
Schwingspule Durchm. (mm)	50	50	
Hvc (mm)	35	28	Hvc : Schwingspulen-höhe
Hag (mm)	10	10	Hag : Spaltbreite

Paramètres	CS-WG1200	CS-WG1000	NOTES
Impédance nominale (ohms)	4 + 4	4 + 4	
SPL (dB,1W/1M)	88	87	SPL : Niveau de pression sonore
Déplacement (Liter)	1.83	1.53	
Diamètre du trou de découpe (pouces)	11-5/16	9-3/8	
Diamètre du trou de découpe (mm)	287	238	
Profondeur de montage (pouces)	5-7/16	5-1/8	
Profondeur de montage (mm)	138	130	
Re (ohms)	3.6	3.6	Re : Résistance de la bobine mobile en CC
Zmax.(ohms)	23.64	25.9	
BL (T·M)	10.63	10.73	BL : Produit du flux et de la longueur de fil de la bobine mobile efficace
Vas (litre)	78.73	29.92	Vas : Volume d'air égal à la conformité de l'excitateur
Vas (CuFt)	2.78	1.06	
Me (grammes)	136.62	107.35	Me : Masse effective
D (pouces)	10-1/16	8-1/8	D : Diamètre effectif du cône
D (cm)	25.6	20.6	
Fs (Hz)	24.62	34.95	Fs : Résonance à l'air libre de l'excitateur
Qms	4.506	4.662	Qms : Q de l'excitateur à Fs considérant uniquement la résistance non-électrique
Qes	0.81	0.75	Qes : Q de l'excitateur à Fs considérant uniquement la résistance électrique
Qts	0.686	0.676	Qts : Q total de l'excitateur à Fs
Pe [max.] (watts)	350	300	Pe[max.] : Puissance d'entrée continue maximum
Xmax (mm)	13.5	9	Xmax. : Déplacement effectif maximum de la bobine mobile sans distorsion
Réponse en fréquence (Hz)	18-1500	20-2000	
Diamètre de la bobine mobile (pouces)	2	2	
Diamètre de la bobine mobile (mm)	50	50	
Hvc(mm)	35	28	Hvc : Hauteur de la bobine mobile
Hag(mm)	10	10	Hag : Hauteur de l'entrefer

Parameters	CS-WG1200	CS-WG1000	NOTES
Nominale impedantie (Ohm)	4 + 4	4 + 4	
SPL (dB,1W/1M)	88	87	SPL : Geluidsdrukniveau
Volume (liter)	1.83	1.53	
Opening ultsnijding diameter (inch)	11-5/16	9-3/8	
Opening ultsnijding diameter (mm)	287	238	
Bevestigingsdiepte (inch)	5-7/16	5-1/8	
Bevestigingsdiepte (mm)	138	130	
Re (Ohm)	3.6	3.6	Re : Gelijkstroom voice coil weerstand
Zmax.(Ohm)	23.64	25.9	
BL (T·M)	10.63	10.73	BL : Produkt van Flux dichtheid en effeektieve lengte voice coil draad
Vas (Liter)	78.73	29.92	Vas : Luchtvolume gelijk aan buigzaamheid bestuurder
Vas (CuFt)	2.78	1.06	
Me (gms)	136.62	107.35	Me : Effectief volume
D (inch)	10-1/16	8-1/8	D : Effectieve diameter cone
D (cm)	25.6	20.6	
Fs (Hz)	24.62	34.95	Fs : Bestuurder ruije lucht resonantie
Qms	4.506	4.662	Qms : Q van bestuurder bij Fs met uitsluitend niet-elektrische weerstand in beschouwing genomen
Qes	0.81	0.75	Qes : Q van bestuurder bij Fs met uitsluitend elektrische weerstand in beschouwing genomen
Qts	0.686	0.676	Qts : Totaal van Q van bestuurder bij Fs
Pe [max.] (Watt)	350	300	Pe[max.] : Maximaal doorlopend ingangsvermogen
Xmax (mm)	13.5	9	Xmax. : Maximale effectieve voice coil loop zonder vervorming
Frek.respons (Hz)	18-1500	20-2000	
Voice Coil dia.(inch)	2	2	
Voice Coil dia.(mm)	50	50	
Hvc (mm)	35	28	Hvc : Hoogte Spreekspool
Hag (mm)	10	10	Hag : Hoogte Tussenruimte

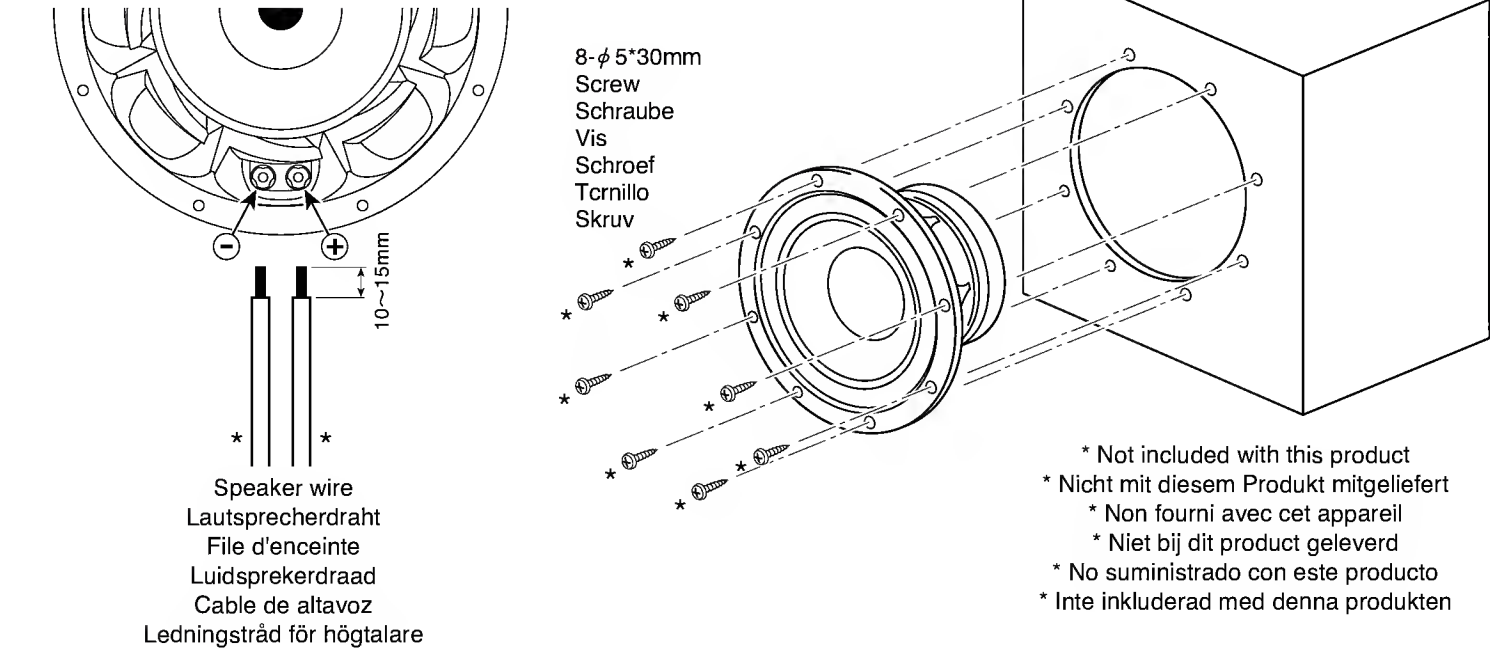
Parámetros	CS-WG1200	CS-WG1000	NOTES
Impedancia nominal (ohmios)	4 + 4	4 + 4	
SPL (dB,1W/1M)	88	87	SPL : Nivel de presión de sonido
Desplazamiento (litro)	1.83	1.53	
Diámetro del orificio cortado (pulgada)	11-5/16	9-3/8	
Diámetro del orificio cortado (mm)	287	238	
Profundidad de montaje (pulgada)	5-7/16	5-1/8	
Profundidad de montaje (mm)	138	130	
Re (ohmios)	3.6	3.6	Re : Resistencia de la bobina móvil de CC
Zmax.(ohmios)	23.64	25.9	
BL (T·M)	10.63	10.73	BL : Producto de densidad de flujo y longitud efectiva del cable de la bobina móvil
Vas (litro)	78.73	29.92	Vas : Volumen de aire igual a las especificaciones del excitador
Vas (pies cúbicos)	2.78	1.06	
Me (gr)	136.62	107.35	Me : Masa efectiva
D (pulgada)	10-1/16	8-1/8	D : Diámetro efectivo del cono
D (cm)	25.6	20.6	
Fs (Hz)	24.62	34.95	Fs : Resonancia del aire sin excitador
Qms	4.506	4.662	Qms : Q del excitador a Fs considerando sólo la resistencia que no es eléctrica
Qes	0.81	0.75	Qes : Q del excitador a Fs considerando sólo la resistencia eléctrica
Qts	0.686	0.676	Qts : Total Q del excitador a Fs
Pe [max.] (watts)	350	300	Pe[max.] : Potencia máxima de entrada continua
Xmax (mm)	13.5	9	Xmax. : Máximo desplazamiento efectivo de la bobina móvil sin distorsón
Respuesta de frec (Hz)	18-1500	20-2000	
Diám.de la bobina móvil (pulgada)	2	2	
Diám.de la bobina móvil (mm)	50	50	
Hvc (mm)	35	28	Hvc : Altura de bobina móvil
Hag (mm)	10	10	Hag : Altura de entrehierro

Parametrar	CS-WG1200	CS-WG1000	NOTES
Nominell impedans (ohm)	4 + 4	4 + 4	
SPL (dB,1W/1M)	88	87	SPL : Ljudtrycksnivå
Förskjutning (liter)	1.83	1.53	
Utskuten håldiameter (tum)	11-5/16	9-3/8	
Utskuten håldiameter (mm)	287	238	
Monteringsdiup (tumu)	5-7/16	5-1/8	
Monteringsdiup (mm)	138	130	
Re (ohm)	3.6	3.6	Re : Ljudspolemotsstånd för likström
Zmax.(ohm)	23.64	25.9	
BL (T·M)	10.63	10.73	BL : Produkt av magnetisk flödesäthet och effektiv längd på trådspoleledning
Vas (liter)	78.73	29.92	Vas : Luftvolym likvärdigt med drivetförgift
Vas (CuFt)	2.78	1.06	
Me (gram)	136.62	107.35	Me : Effektiv massa
D (tum)	10-1/16	8-1/8	D : Effektiv kondiameter
D (cm)	25.6	20.6	
Fs (Hz)	24.62	34.95	Fs : Driftrfi luftresonans
Qms	4.506	4.662	Qms : Q av drivare vid Fs med hänsyn till enbart icke-elektriskt motstånd
Qes	0.81	0.75	Qes : Q av drivare vid Fs med hänsyn till enbart elektriskt motstånd
Qts	0.686	0.676	Qts : Total Q av drivare vid Fs
Pe [max.] (watt)	350	300	Pe[max.] : Maximal koninuerlig ineffekt
Xmax (mm)	13.5	9	Xmax. : Maximal effektiv ljudspolebas utan förvrängning
Frekvensomfång (Hz)	18-1500	20-2000	
Ljudspole diameter (tum)	2	2	
Ljudspole diameter (mm)	50	50	
Hvc (mm)	35	28	Hvc : Spolens höjd
Hag (mm)	10	10	Hag : Luftgap



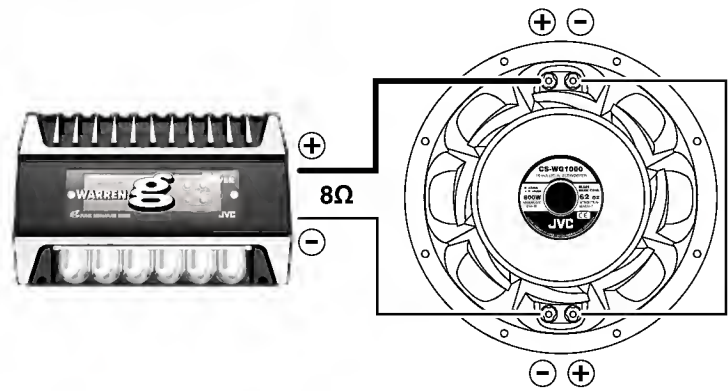
How to install  
Einbau  
Méthode de montage

Bevestigen van de luidsprekers  
Cómo Instalarlos  
Monteringsmitod

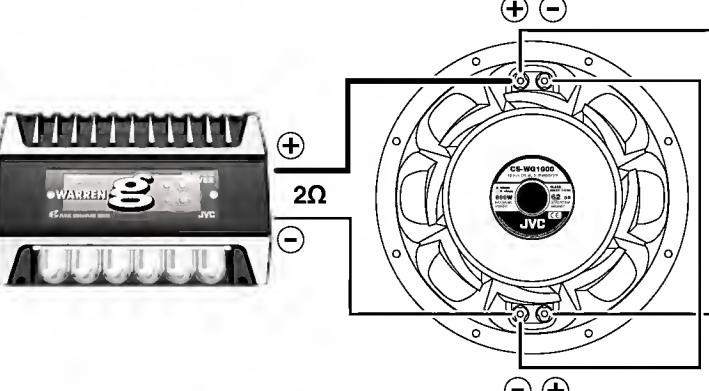


Dual 4 $\Omega$  APPLICATION DIAGRAMS  
Doppelte 4 $\Omega$ -ANWENDUNGSDIAGRAMME  
SCHÉMA DE DE MONTAGE double 4 $\Omega$   
Dual 4 $\Omega$  APPLICATIE AFBEELDINGEN  
DIAGRAMAS DE APLICACION Dual 4  $\Omega$   
APPLIKATIONS DIAGRAM av dubbel 4 $\Omega$

**EXAMPLE 1**  
One Amplifier and One Subwoofer (1 ch Output)  
**BEISPIEL 1**  
Ein Verstärker und ein Subwoofer (1 Kanal Ausgang)  
**EXEMPLE 1**  
Un amplificateur et un caisson de grave (sortie sur 1 canal)  
**VOORBEELD 1**  
Eén versterker en één subwoofer (1 kanaal uitgang)  
**EJEMPLO 1**  
Un amplificador y un subwoofer (salida 1 canal)  
**EXEMPEL 1**  
En förstärkare och en bashögtalare (en-kanals uteffekt)

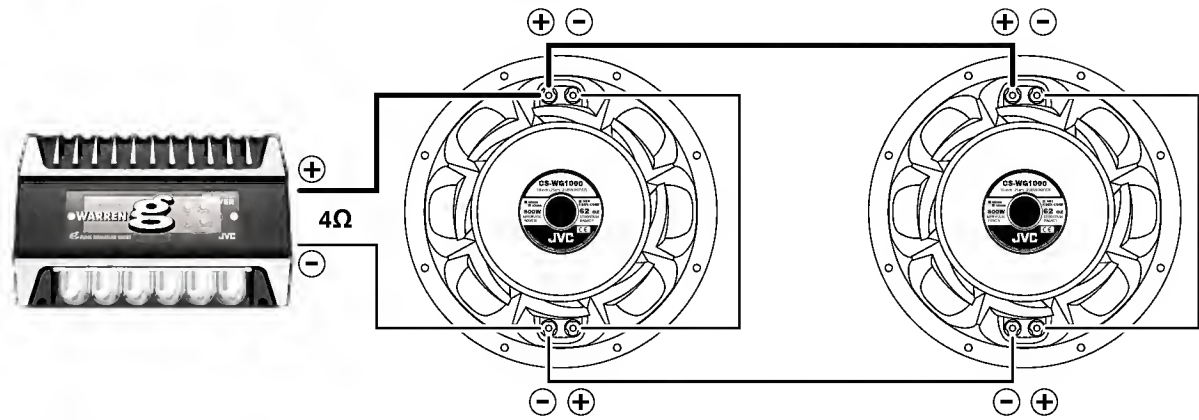


**EXAMPLE 2**  
One Amplifier and One Subwoofer (Bridged Output)  
**BEISPIEL 2**  
Ein Verstärker und ein Subwoofer (Überbrückungsausgang)  
**EXEMPLE 2**  
Un amplificateur et un caisson de grave (sortie en pont)  
**VOORBEELD 2**  
Eén versterker en één subwoofer (Geschakelde uitgang)  
**EJEMPLO 2**  
Un amplificador y un subwoofer (salida en puente)  
**EXEMPEL 2**  
En förstärkare och en bashögtalare (med kombinerad uteffekt)



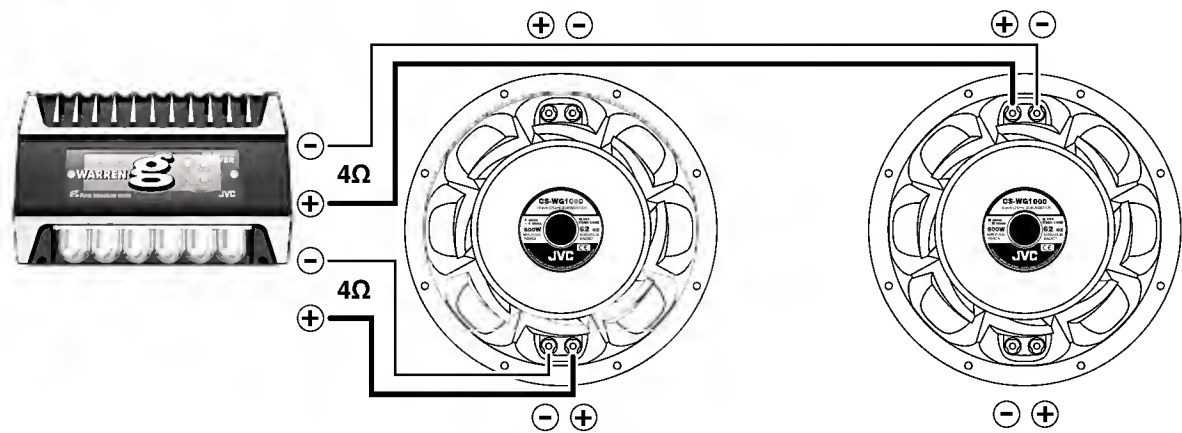
**EXAMPLE 3**  
**BEISPIEL 3**  
**EXEMPLE 3**  
**VOORBEELD 3**  
**EJEMPLO 3**  
**EXEMPEL 3**

One Amplifier and Two Subwoofers (1 ch Output)  
Ein Verstärker und zwei Subwoofer (1 Kanal Ausgang)  
Un amplificateur et deux caissons de grave (sortie sur 1 canal)  
Eén versterker en twee subwoofers (1 kanaal uitgang)  
Un amplificador y dos subwoofers (salida 1 canal)  
En förstärkare och två bashögtalare ( en-kanals uteffekt)



**EXAMPLE 4**  
**BEISPIEL 4**  
**EXEMPLE 4**  
**VOORBEELD 4**  
**EJEMPLO 4**  
**EXEMPEL 4**

One Amplifier and Two Subwoofers (2 ch Output)  
Ein Verstärker und zwei Subwoofer (2 Kanal Ausgang)  
Un amplificateur et deux caissons de grave (sortie sur 2 canaux)  
Eén versterker en twee subwoofers (2 kanaal uitgang)  
Un amplificador y dos subwoofers (salida 2 canales)  
En förstärkare och två bashögtalare (två-kanals uteffekt)



**Recommended Sealed enclosure** (When direct installation in a vehicle is difficult or prohibitive, build recommended sealed enclosure as per specifications listed above.)

**Empfohlenes dichtes Gehäuse** (Wenn direkter Einbau ein einem Fahrzeug schwierig oder unmöglich ist, ein empfhlenes dichtes Gehäuse entsprechend den obigen Spezifikationen bauen.)

**Enceinte hermétique recommandée** (Quand l'installation directe dans le véhicule est difficile ou interdite, fabriquez l'enceinte hermétique recommandée à l'aide des spécifications données ci-dessous.)

**Aanbevolen afgedichte ombouw** (Indien het installeren in een auto moeilijk of verboden is, dient u de aanbevolen afgedichte ombouw met de hierboven gegeven specificaties te maken.)

**Caja sellada recomendada** (Cuando la instalación directa en el vehículo sea difícil o esté prohibida, construya la caja sellada recomendada de acuerdo con las especificaciones indicadas arriba.

**Rekommenderat förseglat kabinett** (när den direkta installationen i ett fordon är svår eller oöverkomlig, konstruera rekommenderat förseglat kabinett enligt den detaljerade beskrivningen häröver)

